

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 289/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》第七條第一款、第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 2 e 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 (Organização e funcionamento do Instituto de Habitação), o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為房屋局行政管理委員會成員，為期兩年：

1. São nomeados membros do Conselho Administrativo do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, pelo período de dois anos:

- (一) 主席——房屋局局長譚光民；
- (二) 委員——房屋局副局長郭惠嫻；
- (三) 委員——房屋局資訊及輔助廳廳長李潔如；
- (四) 委員——房屋局行政及財政處處長張東遠；
- (五) 委員——財政局代表顧問高級技術員鄭世安。

- 1) Presidente — Tam Kuong Man, presidente do IH.
- 2) Vogal — Kuoc Vai Han, vice-presidente do IH;
- 3) Vogal — Lei Kit U, chefe do Departamento de Informática e Apoio do IH;
- 4) Vogal — Cheong Tong In, chefe da Divisão de Administração e Finanças do IH;
- 5) Vogal — Cheang Sai On, técnico superior assessor, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, adiante designada por DSF.

二、主席不在或因故不能視事時，由其法定代任人代任；副局長、資訊及輔助廳廳長、行政及財政處處長不在或因故不能視事時，由依法指定的代任人代任；財政局代表不在或因故不能視事時，由該局顧問高級技術員李天碩代任。

2. Nas suas ausências ou impedimentos o presidente é substituído pelo seu substituto legal, o vice-presidente, o chefe do Departamento de Informática e Apoio e o chefe da Divisão de Administração e Finanças são substituídos, pelos substitutos legalmente designados, e o representante da DSF pelo substituto Lei Tin Sek, técnico superior assessor da mesma Direcção dos Serviços.

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一三年七月一日。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Julho de 2013.

二零一三年八月二十七日

27 de Agosto de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 290/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 290/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da TDM — Teledifusão de Macau, S.A. e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

委任胡六根為澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期遵照有關章程之規定，自二零一三年八月三十日起生效。

É nomeado para exercer funções de membro do Conselho de Administração da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., Wu Lok Kan, pelo prazo fixado nos respectivos Estatutos, a partir de 30 de Agosto de 2013.

二零一三年八月三十日

30 de Agosto de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 291/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2004號法律《承認及喪失難民地位制度》第五條第三款（二）項及第四款的規定，作出本批示。

一、委任法律改革及國際法事務局法律人員伍嘉麗為難民事務委員會委員，以代替 Armando Humberto Morais。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年八月二十九日

行政長官 崔世安

二零一三年八月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Despacho do Chefe do Executivo n.º 291/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 1/2004 (Regime de reconhecimento e perda do estatuto de refugiado), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada como vogal da Comissão para os Refugiados, Ng Ka Lai, jurista da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, em substituição de Armando Humberto Morais.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Agosto de 2013.

— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門**批示摘錄**

透過簽署人二零一三年八月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改容國基在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一三年九月十日起生效。

透過簽署人二零一三年八月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款如下所列：

張詠梅，自二零一三年九月十七日起晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

徐潔婷，自二零一三年九月十日起晉階至第二職階首席公關督導員，薪俸點365點。

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，韋華珍擔任政府總部輔助部門人力資源暨

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 7 de Agosto de 2013:

Iong Kuok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 12 de Agosto de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminando:

Cheong Weng Mui, progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 17 de Setembro de 2013;

Choi Kit Teng, progride para assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wai Wa Chan Carreira cessa, no termo do respectivo prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços

檔案處處長的定期委任於期限屆滿而終止，並自二零一三年九月一日返回同一部門人員編制第一職階首席特級行政技術助理員的原職位。

二零一三年八月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 28/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽訂「改善氹仔杭州街渠道及道路工程合同」。

二零一三年八月二十日

行政法務司司長 陳麗敏

第 29/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（三）、（四）、（五）及（七）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予法務局局長張永春或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“康得福食品澳門股份有限公司”簽訂為法務局從屬機構少年感化院輔導員及院生供應膳食服務的合同。

二零一三年八月二十六日

行政法務司司長 陳麗敏

de Apoio da Sede do Governo, regressando ao seu lugar de origem como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Agosto de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 28/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, *Vong Iao Lek*, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de Melhoramento de Drenagens e Zona de Passagem da Rua de Hong Chau, Taipa», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada».

20 de Agosto de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 29/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 3), 4), 5) e 7) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, *Cheong Weng Chon*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do serviço de refeições destinadas aos monitores e internados do Instituto de Menores, organismo dependente da DSAJ, a celebrar com a «Comidas do Campo Macau S.A.».

26 de Agosto de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 30/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供Cisco Catalyst 6509 核心交換機及安裝支援服務的合同。

二零一三年八月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 32/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技（澳門）有限公司”簽訂為行政公職局提供《資訊技術支援服務》合同。

二零一三年八月七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年八月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

保安司司長辦公室**第 136/2013 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 30/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição da máquina de comutação central Cisco Catalyst 6509 e serviço de assistência à instalação destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Netcraft Information Technology (Macau) Co., Ltd.».

27 de Agosto de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 32/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Serviços de apoio técnico» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência Comercial Jardine OneSolution (Macau), Limitada».

7 de Agosto de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 136/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“博多電子用品”簽訂“購買人體掃描機”(直接磋商編號:00027-AQ/GA/2012)之合同。

二零一三年八月二十六日

保安司司長 張國華

二零一三年八月二十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 211/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條,以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人,以代表澳門特別行政區作為簽署人,與“澳門童軍總會”簽訂承辦2013/2014學年國防教育營活動之合同。

二零一三年八月二十六日

社會文化司司長 張裕

第 213/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第一款(二)項及第七條,以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定,作出本批示。

n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, alínea 3) do 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «aparelho de scanner corporal» (ajuste directo n.º 00027-AQ/GA/2012), a celebrar com a empresa «Artigos Electrónicos Proton».

26 de Agosto de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 26 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 211/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços relativo à Jornada de Educação da Defesa Nacional no ano lectivo de 2013/2014, a celebrar com a «Associação dos Escoteiros de Macau».

26 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 213/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂向衛生局供應及安裝四臺實驗室抽氣櫃之合同。

二零一三年八月二十六日

社會文化司司長 張裕

二零一三年八月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e Instalação de Quatro Capelas de Exaustão de Laboratório aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

26 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

運輸工務司司長辦公室

第 51/2013 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a)項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅總面積2,526平方米，位於氹仔島，鄰近聚龍街及幸運圍，稱為北安灣填海區“PO3a”及“PO3b”地段的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的住宅獨立單位的所有權批給房屋局。

二、上款所指經濟房屋綜合體作商業及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

三、本批示即時生效。

二零一三年八月二十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第6245.03號和第6246.03號案卷及
土地委員會第35/2013號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——房屋局。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 51/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área global de 2 526 m², situado na ilha da Taipa, junto à Rua de Choi Long e ao Beco da Sorte, designado por lotes «PO3a» e «PO3b» do aterro da Baía de Pac On, incluindo a propriedade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado.

2. São integradas no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas destinadas a comércio e silo público do complexo de habitação económica referido no número anterior.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

29 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processos n.ºs 6 245.03 e 6 246.03 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 35/2013 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O Instituto de Habitação, como segundo outorgante.

鑒於：

一、房屋局，為一具有法律人格、行政及財政自治權，以及本身財產的公務法人，其組織及運作由第17/2013號行政法規核准，地址為澳門青洲沙梨頭北巷102號，於二零一三年五月十日申請以租賃制度及免除公開競投方式批給一幅總面積2,526平方米，位於氹仔島，鄰近聚龍街及幸運圍，稱為北安灣填海區“PO3a”及“PO3b”地段的土地，包括其上所建住宅、商業及公共停車場用途的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權。

二、上述綜合體為眾多由澳門特別行政區政府興建的經濟房屋項目的其中一項，而出售有關住宅獨立單位屬房屋局的權限。

三、上述房屋綜合體作商業及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產，而出售該等住宅單位所得，視為澳門特別行政區的收益。

四、批給標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一三年六月十八日發出的第3300/1990號地籍圖中以字母“A1”、“A1a”、“A2”、“A3”、“A3a”和“A4”定界及標示，其面積分別為1,417平方米、87平方米、483平方米、456平方米、72平方米及11平方米。

五、以字母“A1”和“A1a”標示的地塊為標示於物業登記局B108K冊第362頁第22795號的土地總面積，“A2”地塊是標示於B51冊第34背頁第21538號土地的組成部分，“A3”和“A3a”地塊是標示於物業登記局B48冊第163頁第21324號土地的組成部分，而“A4”地塊尚未在物業登記局標示。

六、位於“A1a”、“A3a”和“A4”地塊的拱廊下地面層及至1.5米深的下層土壤設為公共地役，分別用作供人貨通行，以及在該處安裝公用事業的基礎設施。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂批給合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一三年七月十五日遞交的聲明書明確表示同意。

八、根據第16/2004號行政法規第三條第六款的規定，考慮到該項目對澳門特別行政區的發展及居民福祉的社會重要性和利益，以及考慮到申請人的法律性質，按照行政長官於二零一三年七月二日作出批許許可，本批給獲免除支付溢價金。

Considerando que:

1. O «Instituto de Habitação», adiante designado por IH, instituto público dotado de personalidade jurídica, autonomia administrativa e financeira e património próprio, cuja estrutura orgânica e funcionamento foram aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2013, com endereço em Macau, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, na Ilha Verde, em 10 de Maio de 2013 apresentou o pedido de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área global de 2 526 m², situado na ilha da Taipa, junto à Rua de Choi Long e ao Beco da Sorte, designado por lotes «PO3a» e «PO3b» do aterro da Baía de Pac On, incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, destinado a habitação, comércio e silo público.

2. O referido complexo constitui um de entre os vários empreendimentos de habitação económica que estão a ser construídos pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, competindo ao IH a venda das respectivas fracções autónomas habitacionais.

3. As fracções autónomas do aludido complexo habitacional destinadas a comércio e silo público são integradas no património da RAEM e o produto da venda das fracções habitacionais é considerado receita desta Região.

4. O terreno objecto da concessão encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A1a», «A2», «A3», «A3a» e «A4», com a área, respectivamente, de 1 417 m², 87 m², 483 m², 456 m², 72 m² e 11 m² na planta n.º 3 300/1990, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 18 de Junho de 2013.

5. As parcelas assinaladas com as letras «A1» e «A1a» correspondem à área total do prédio descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 795 a fls. 362 do livro B108K, a parcela «A2» faz parte integrante do prédio descrito sob o n.º 21 538 a fls. 34v do livro B51, as parcelas «A3» e «A3a» são parte integrante do prédio descrito sob o n.º 21 324 a fls.163 do livro B48 e a parcela «A4» não se encontra descrita na CRP.

6. Sobre as parcelas de terreno «A1a», «A3a» e «A4», ao nível do solo sob as arcadas e do subsolo, até uma profundidade de 1,5 metros, é constituída servidão pública, respectivamente, destinada à circulação de pessoas e bens e à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes elaborou a minuta do contrato de concessão, que mereceu a concordância do requerente, expressa em declaração apresentada em 15 de Julho de 2013.

8. Atentos a relevância social e o interesse do empreendimento em apreço para o desenvolvimento da RAEM e do bem-estar da sua população e, ainda, a natureza jurídica do requerente, nos termos do n.º 6 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2004, a presente concessão é atribuída com dispensa de pagamento de prémio, conforme autorização do Chefe do Executivo, conferida por despacho de 2 de Julho de 2013.

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一三年七月二十五日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書已於二零一三年八月二十七日經行政長官的批示確認。

十、已將由本批示規範的合同條件通知申請人，並獲其接納。

第一條款——合同標的

1. 本合同的標的為：

1) 甲方以租賃制度及免除公開競投方式將一幅位於氹仔島，鄰近聚龍街及幸運圍，稱為北安灣填海區“PO3a”及“PO3b”地段，總面積2,526（貳仟伍佰貳拾陸）平方米，總價值\$108,900,000.00（澳門幣壹億零捌佰玖拾萬元整）的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權批給乙方。該土地由下述地塊組成：

(1) 五幅總面積2,515（貳仟伍佰壹拾伍）平方米，價值\$108,400,000.00（澳門幣壹億零捌佰肆拾萬元整），標示於物業登記局第22795、21538及21324號，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一三年六月十八日發出的第3300/1990號地籍圖中分別以字母“A1”及“A1a”、“A2”、“A3”及“A3a”定界及標示的地塊；

(2) 一幅面積11（拾壹）平方米，價值\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元整），於物業登記局未有標示，在同一地籍圖中以字母“A4”定界及標示的地塊。

2) 將上項所指的經濟房屋綜合體用作商業及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

2. 上款所指的連同建築物所有權的批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地現已用於興建一座住宅、商業及公共停車場用途的經濟房屋綜合體，其建築面積按用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 21,636平方米；
2) 商業：..... 328平方米；

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 25 de Julho de 2013, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 27 de Agosto de 2013.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este aceites.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A concessão pelo primeiro outorgante a favor do segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno situado na ilha da Taipa, junto à Rua de Choi Long e ao Beco da Sorte, designado por lotes «PO3a» e «PO3b» do aterro da Baía de Pac On, com a área global de 2 526 m² (dois mil, quinhentos e vinte e seis metros quadrados), ao qual é atribuído o valor global de \$ 108 900 000,00 (cento e oito milhões, novecentas mil patacas), incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, composto pelas seguintes parcelas de terreno:

(1) Cinco parcelas de terreno com a área global de 2 515 m² (dois mil, quinhentos e quinze metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 108 400 000,00 (cento e oito milhões e quatrocentas mil patacas), descritas na CRP sob os n.ºs 22 795, 21 538 e 21 324, respectivamente demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A1a», «A2», «A3» e «A3a» na planta n.º 3 300/1990, emitida pela DSCC, em 18 de Junho de 2013, que faz parte integrante do presente contrato;

(2) Uma parcela de terreno com a área de 11 m² (onze metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «A4» na mesma planta.

2) A integração no património da RAEM das fracções autónomas destinadas a comércio e silo público do complexo de habitação económica referido na alínea anterior.

2. A concessão do terreno referido no número anterior, incluindo a propriedade da construção, rege-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno encontra-se aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, comércio e silo público, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

- 1) Habitação: 21 636 m²;
2) Comércio: 328 m²;

3) 公共停車場：.....3,568平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“A1a”，“A3a”及“A4”定界及標示，面積分別為87（捌拾柒）平方米、72（柒拾貳）平方米及11（拾壹）平方米的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的土地必須留空，設為公共地役，以供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。該部分稱為拱廊下的行人區。

3. 上款所述地塊的下層土壤，由地面至1.5米深，設為公共地役，以便在該處安裝公用事業的基礎設施，乙方必須保持其完全不受阻礙。

4. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的擁有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇的獨立單位者，必須遵守及承認根據上述第2款及第3款設定的負擔，將相關範圍留空。

第四條款——租金

1. 已銷售的獨立單位的租金訂定如下：

- 1) 住宅：每平方米建築面積\$1.00（澳門幣壹元整）；
- 2) 商業：每平方米建築面積\$6.50（澳門幣陸元伍角）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——乙方單位的銷售

1. 乙方單位的銷售受公佈於二零一一年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第10/2011號法律約束，乙方亦須遵守以下各款所規定的條件。

2. 乙方必須按照行政長官批示訂定的價格出售住宅單位。

3. 出售上款所述單位而獲得的全部收益被視為澳門特別行政區的收益。

第六條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；

3) Silo público: 3 568 m².

2. Sobre as parcelas de terreno com as respectivas áreas de 87 m² (oitenta e sete metros quadrados), 72 m² (setenta e dois metros quadrados) e 11 m² (onze metros quadrados), demarcadas e assinaladas com as letras «A1a», «A3a» e «A4» na referida planta, é constituída servidão pública de passagem ao nível do solo sob as arcadas, designada por zona de passeio sob a arcada, destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, devendo manter-se abertos os espaços entre as colunas.

3. É constituída servidão pública sobre o subsolo até uma profundidade de 1,5 metros das parcelas de terreno referidas no número anterior, o qual fica afecto à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona, obrigando-se o segundo outorgante a mantê-lo completamente desimpedido.

4. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.ºs 2 e 3 acima referidos, mantendo livre as respectivas áreas.

Cláusula quarta — Renda

1. As rendas das fracções autónomas comercializadas são fixadas da seguinte forma:

- 1) \$ 1,00 (uma pataca) por metro quadrado de área bruta de construção para habitação;
- 2) \$ 6,50 (seis patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Comercialização das fracções do segundo outorgante

1. A comercialização das fracções do segundo outorgante está sujeita à Lei n.º 10/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, I Série, de 29 de Agosto de 2011, devendo ainda o segundo outorgante cumprir as condições previstas nos números seguintes.

2. O segundo outorgante deve vender as fracções destinadas a habitação de acordo com o preço a fixar por despacho do Chefe do Executivo.

3. Todo o rendimento proveniente da venda das fracções referidas no número anterior é considerado como receita da RAEM.

Cláusula sexta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) 未經同意而更改土地已進行的利用及/或批給用途；

3) 違反第五條款所指的義務。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento executado no terreno e/ou da finalidade da concessão;

3) Violação das obrigações referidas na cláusula quinta.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sétima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

	N°	M (m)	P (m)
地塊 Parcela A1 = 1 417 m ²	C6	21 715.7	14 843.1
	C7	22 009.4	14 781.5
地塊 Parcela A1a = 87 m ²	C10	22 133.1	14 707.5
	C11	22 106.7	14 700.6
地塊 Parcela A2 = 483 m ²	C12	22 071.5	14 745.1
	C13	22 093.9	14 727.3
地塊 Parcela A3 = 456 m ²	C14	22 025.6	14 772.8
	C15	21 615.8	14 977.1
地塊 Parcela A3a = 72 m ²	1	22 162.2	14 770.7
	2	22 158.7	14 751.5
地塊 Parcela A4 = 11 m ²	3	22 148.1	14 718.7
	4	22 144.6	14 711.5
地塊 Parcela B1 = 283 m ²	5	22 140.0	14 703.4
	6	22 133.4	14 699.5
地塊 Parcela B2 = 104 m ²	7	22 106.8	14 698.6
	8	22 105.3	14 702.0
地塊 Parcela B3 = 1 m ²	9	22 109.3	14 706.0
	10	22 115.4	14 713.0
	11	22 119.7	14 727.6
	12	22 119.7	14 732.1
	13	22 119.8	14 770.8

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A1+A1a+A2+A3+A3a+A4:

- 北 - 聚龍街 143-151號及幸運圍 140號(n°22391);
 N - Rua de Choi Long n°s143-151 e Beco da Sorte n°140(n°22391);
 南 - B1及 B2地塊;
 S - Parcelas B1 e B2;
 東 - 聚龍街;
 E - Rua de Choi Long;
 西 - 幸運圍。
 W - Beco da Sorte.

- 備註: - "A1+A1a"地塊相應為標示編號 22795, 透過刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組第 3/2012號運輸工務司司長批示而歸還, 並納入澳門特別行政區私產。
 OBS: As parcelas "A1+A1a" correspondem à totalidade da descrição n°22795, revertidas e integradas no domínio privado da R.A.E.M., por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n°3/2012, publicado na II Série do B.O. da R.A.E.M. n°10 de 07/03/2012.
- "A2+B1"地塊為標示編號 21538的部分。
 As parcelas "A2+B1" são parte da descrição n°21538.
- "A3+A3a+B2"地塊為標示編號 21324的部分。
 As parcelas "A3+A3a+B2" são parte da descrição n°21324.
- "A4+B3"地塊, 於物業登記局被推定沒有登記的土地。
 As parcelas "A4+B3" são terreno que se presume omisso na C.R.P..
- "A1a+A3a+A4"地塊, 地面層須退縮形成行人道, 行人道的地面指定為公共行人道並賦予公共地役權。
 As parcelas "A1a+A3a+A4" são área destinada a recuo obrigatório ao nível do R/C formando exclusivamente via pedonal pública e são constituídas servidão pública.



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 3300/1990 於 18/06/2013
 Anexo à Planta de

二零一三年八月三十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
 aos 30 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年八月十六日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，以編制外合同方式委任第二職階一等行政技術助理員編號050040——程金鳳，擔任本部門文職人員編制外行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265。

二零一三年八月二十三日於海關

副關長 賴敏華

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一三年八月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員莊雪嫻的編制外合同更改為第二職階，薪俸點455，由二零一三年八月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術員胡衛華的編制外合同更改為第二職階，薪俸點370，由二零一三年八月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2013:

Cheng Kam Fong, n.º 050 040, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeada, em regime de contrato além do quadro, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Serviços de Alfândega, aos 23 de Agosto de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 21 de Agosto de 2013:

Chong Sut Han Susana, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 455, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2013.

Wu Wai Wa, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 370, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2013.

Cheong Ka Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referi-

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席高級技術員張嘉華的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年九月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員陸家麟的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年十月一日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一三年八月二十二日作出的批示:

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項、八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以編制外合同方式續聘初級法院第二職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca,為期一年,由二零一三年九月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席特級行政技術助理員Fátima Filomena Rosário dos Remédios的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年十月一日起生效。

聲 明

茲聲明,本辦公室第一職階首席技術輔導員李詩欣,屬編制外合同,現應關係人之要求,自二零一三年九月九日起,終止其在本辦公室之職務。

二零一三年八月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

do contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Luk Ka Lun, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 22 de Agosto de 2013:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Fátima Filomena Rosário dos Remédios, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lee Sze Yan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 9 de Setembro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一三年六月二十六日作出的批示：

吳海祺——應其請求，其在本局擔任第八職階勤雜人員的散位合同，自二零一三年九月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一三年八月五日作出的批示：

Ana Maria Costa Farinha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本局擔任第四職階首席特級技術輔導員的散位合同自二零一三年十月一日起續期一年。

Brígida Amante Gomes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一三年十月一日起續期兩年。

Maria Isabel Dias Calado André Bandeira——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一三年十月一日起續期兩年。

聲明

茲聲明本局編制內散位第八職階勤雜人員邱卓生，因自願退休而離職，自二零一三年九月一日起生效。

二零一三年八月二十七日於新聞局

代局長 黃樂宜

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年七月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

梁綺雯，第一職階一高等級技術員，自二零一三年九月一日起生效；

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho do director do Gabinete, de 26 de Junho de 2013:

Ng Hoi Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 8.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do director do Gabinete, de 5 de Agosto de 2013:

Ana Maria Costa Farinha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Brígida Amante Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Maria Isabel Dias Calado André Bandeira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iao Cheok Sang, auxiliar, 8.º escalão, assalariamento do quadro, deste Gabinete, se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Agosto de 2013.
— O Director do Gabinete, substituto, Wong Lok I.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extracto de despacho**

Por despachos da signatária, de 10 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Leong I Man, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

張曉聰，第一職階二等高級技術員，自二零一三年九月一日起生效；

林建琪，第一職階一等技術員，自二零一三年九月一日起生效。

二零一三年八月二十七日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

Cheong Hio Chong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Lam Kin Kei, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 27 de Agosto de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

因刊登於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內第12259頁的批示摘錄葡文本有不正確之處，現重新刊登如下：

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一三年七月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款（一）項及第三款以及第33/2011號行政法規第六條第一款及第三款的規定，財政局臨時委任的編制人員第一職階二等技術員容潔瑩，獲准以臨時定期委任方式在台灣澳門經濟文化辦事處擔任同一職務，自二零一三年八月二十六日起，為期壹年。

二零一三年八月十九日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

Por ter saído inexacto, na versão portuguesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto, a páginas 12259, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013:

Long Kit Yeng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de nomeação provisória do quadro de pessoal da DSF — autorizada a exercer as mesmas funções, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e artigo 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 19 de Agosto de 2013. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一三年七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律之規定，本局第二職階輕型車輛司機許嫻海的散位合同續期一年，自二零一三年九月二十七日起生效。

二零一三年八月二十三日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Julho de 2013:

Hoi Wan Hoi, motorista de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U*.

印務局

IMPrensa OFICIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

按照行政法務司司長於二零一三年八月二十二日之批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2013:

第二職階二等高級技術員陳志生，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條並配合第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，其有關合同獲修改為第一職階一等高級技術員，由二零一三年九月四日起生效。

Chan Chi Sang, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2013.

第二職階一等照相排版系統操作員李麗芳及馬玉燕，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條並配合第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，其有關合同獲修改為第一職階首席照相排版系統操作員，由二零一三年九月四日起生效。

Lei Lai Fong e Ma Iok In, operadoras de sistemas de fotocomposição de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para operadoras de sistemas de fotocomposição principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2013.

第二職階二等照相排版系統操作員吳群好，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條並配合第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，其有關合同獲修改為第一職階一等照相排版系統操作員，由二零一三年九月四日起生效。

Ng Kuan Hou, operadora de sistemas de fotocomposição de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para operadora de sistemas de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados como artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2013.

按照本人於二零一三年八月二十三日之批示：

Por despachos do signatário, de 23 de Agosto de 2013:

本局第一職階首席技術員黃國銘及第二職階特級技術輔導員Fernando Manuel da Silva Nunes，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲續期兩年，執行同一職務，分別由二零一三年九月十五日及九月十八日起生效。

Vong Kuok Meng, técnico principal, 1.º escalão, e Fernando Manuel da Silva Nunes, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 e 18 de Setembro de 2013, respectivamente.

按照本人於二零一三年八月二十七日之批示：

Por despachos do signatário, de 27 de Agosto de 2013:

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

第二職階勤雜人員鄭展力、詹道軍、葉松照及沈家樂，由二零一三年九月九日起生效；

Cheang Chin Lek, Chim Tou Kuan, Ip Chung Chio e Sam Ka Lok, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2013;

第六職階勤雜人員陸惠洲，由二零一三年十月一日起生效。

Lok Wai Chao, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2013.

二零一三年八月二十八日於印務局

局長 杜志文

Imprensa Oficial, aos 28 de Agosto de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

決議摘錄

Extracto de deliberação

按本署管理委員會於二零一三年八月九日會議所作之決議：

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 9 de Agosto de 2013:

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，羅志堅學士在本署擔任道路渠務部部長的定期委任獲續任一年，自二零一三年九月三日起生效。

Licenciado Lo, Chi Kin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por o mesmo possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício da sua função, a partir de 3 de Setembro de 2013.

二零一三年八月二十日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Agosto de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

管理委員會委員 關施敏

澳門公共行政福利基金

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA
DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公佈之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定，現刊登經濟財政司司長於二零一三年八月十二日批准的澳門公共行政福利基金二零一三財政年度本身預算第一次修改：

Nos termos do disposto dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Agosto do mesmo ano:

二零一三財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau,
relativo ao ano económico de 2013

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	02	00	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 5,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 20,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	\$ 10,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	99	其他 Outros	\$ 35,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 646,222.48	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	-\$ 786,222.48	
					資本開支 Despesas de capital		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 70,000.00	
					總計 Total	\$ 786,222.48	-\$ 786,222.48

二零一三年七月二日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹——委員：José Francisco de Sequeira、林宇杰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 2 de Julho de 2013. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Lam U Kit.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年八月二十日作出的批示：

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員 **Arsenio Laurel Vicente de Assis**，退休及撫卹制度會員編號 10324，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 315 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 2/2011 號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年八月二十六日作出的批示：

(一) 澳門監獄第八職階勤雜人員徐全，退休及撫卹制度會員編號 12432，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 160 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 2/2011 號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年八月二十日作出的批示：

衛生局診療技術員謝小嫻，供款人編號 3015822，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2013:

1. Arsenio Laurel Vicente de Assis, segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10324 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2013:

1. Choi Chun, auxiliar, 8.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12432 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 160 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2013:

Che Sio Sim, técnica de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3015822, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

禮賓公關外事辦公室輕型車輛司機阮家文，供款人編號6139548，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年八月二十六日作出的批示：

法務局技術員何天家，供款人編號6002356，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年八月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十五。

法務局勤雜人員林桂芬，供款人編號6009067，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

社會工作局輕型車輛司機楊耀棠，供款人編號6018503，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年八月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局勤雜人員甘家真，供款人編號6057304，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年八月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

Yuen Ka Man, motorista de ligeiros do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6139548, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2013:

Ho Tin Ka, técnica da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6002356, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lam Kuai Fan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6009067, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Io Tong, motorista de ligeiros do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018503, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kam Ka Chan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6057304, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos

戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

土地工務運輸局技術輔導員趙博文，供款人編號6093386，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

環境保護局高級技術員胡維政，供款人編號6155896，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署攝影師及視聽器材操作員盧潘銳，供款人編號6160768，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年八月二十一日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改梁淑嫻在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員職級的薪俸點525，自二零一三年八月十六日起生效。

二零一三年八月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年六月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chio Pok Man, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6093386, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wu Wai Cheng, técnico superior da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6155896, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lou Pun Ioi, fotógrafo e operador de meios audiovisuais do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6160768, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 21 de Agosto de 2013:

Leong Kruss Gomes, Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 16 de Agosto de 2013.

Fundo de Pensões, aos 29 de Agosto de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Junho de 2013:

Leong Kin Teng e Wong Lai Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-

二十六條的規定，梁建庭及王麗群在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年八月六日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年六月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Leong Vai Hong在本局擔任職務的散位合同自二零一三年八月一日起獲續期一年，並自二零一三年八月四日起以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員的薪俸點150的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍志豪在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年八月十三日起。

按照本局副局長於二零一三年六月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何穎詩在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年八月十二日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃旖寧在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年八月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一高等級技術員的薪俸點510的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，王若珮在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年八月九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳詠欣在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年八月六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高等級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2013:

Leong Vai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Junho de 2013:

Ng Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Junho de 2013:

Ho Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013:

Irene Rodrigues Vong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Wong Ieok Pui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2013.

Chan Veng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Hau Koc In e Kuok Iat Hoi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averba-

二十六條規定，侯國賢及郭日海在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年八月十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，戴錦鋒在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年八月九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員（資訊範疇）的薪俸點455的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳惠芳在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年八月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳文施在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年八月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，José Augusto Ieong de Sousa在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年八月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點470的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira、吳倩嫻及梁雅儀在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年八月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

二零一三年八月二十九日於財政局

代局長 容光亮

mento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2013:

Tai Kam Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2013:

Chan Wai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Ng Man Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Agosto de 2013.

José Augusto Ieong de Sousa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.^o escalão, índice 470, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira, Ung Sin Han e Leong Nga I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年七月三十日作出的批示：

Hui Wai Meng Margarida, 為本局第三職階特級技術輔導員, 薪俸點為430, 屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定, 其編制外合同獲續期一年, 自二零一三年九月四日起生效。

吳加偉, 為本局第一職階一等技術輔導員, 薪俸點為305, 屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定, 其編制外合同獲續期一年, 自二零一三年九月十六日起生效。

高展文, 為本局第三職階顧問高級技術員, 薪俸點為650, 屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定, 其編制外合同獲續期一年, 自二零一三年九月十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月七日作出的批示：

梁寶蓮及謝順利, 為本局第三職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定, 批准以附註方式修改其編制外合同第三條款, 改為第一職階首席顧問高級技術員, 薪俸點為660, 自二零一三年八月九日起(簽署附註之日)生效。

李健民, 為本局第二職階一等高級技術員(資訊範疇)——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定, 批准以附註方式修改其編制外合同第三條款, 改為第一職階首席高級技術員(資訊範疇), 薪俸點為540, 自二零一三年八月九日起(簽署附註之日)生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定, 本局編制外合同人員第一職階一等技術輔導員駱進偉, 自二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 30 de Julho de 2013:

Hui Wai Meng Margarida, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Ng Ka Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Kou Chin Man, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2013:

Leong Pou Lin e Che Seng Lei, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Lei Kin Man, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lok Chon Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro,

零一三年八月二十三日起，即在澳門大學擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零一三年八月二十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁燕斌、陳慧蘭、Daniel Augusto de Souza、左穎軒、李卓慧、岑孟津、石雪琴、勞杰凡、陳建輝、李容波、林子榮、趙美芬、黎海雲、鄧淑英、洪兆輝、李嘉敏、李連結、鄭麗雅、鄭組儀、陳紅梅、李麗、蔡慧揚、夏麗絲、梁敬雄、楊麗環、吳帶彩及Zoé Alves do Rosário，在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，首位自二零一三年九月三日，其餘自二零一三年八月二十一日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，首四位分別自二零一三年九月二日、八月二十七日、九月九日及十一月十八日起生效，其餘自二零一三年八月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年七月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職級及日期續期一年：

Mirtília dos Santos Lameiras，自二零一三年九月一日起續任第一職階一等技術輔導員；

李嘉慧學士，自二零一三年九月一日起續任第一職階首席高級技術員；

陳麗玲學士，自二零一三年九月一日起續任第二職階二等技術員；

周子鋒，自二零一三年九月一日起續任第二職階二等督察。

摘錄自本簽署人於二零一三年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林頌儀學士及Griselda de Natividade Madeira學士在本局分別擔任第一職階一等技術員及第二職階

cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, desde 23 de Agosto de 2013, data em que iniciou funções na Universidade de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2013:

Leong In Pan, Chan Wai Lan, Daniel Augusto de Souza, Orieta Jorge, Lei Cheok Vai, Sam Mang Chon, Sek Sut Kam, Lao Jie Fan Johnny, Chan Kin Fai, Lei Iong Po, Lam Chi Weng, Chio Mei Fan, Lai Hoi Wan, Tang Sok Ieng, Hung Siu Fai, Lei Ka Man, Lei Lin Kit, Cheang Lai Nga, Cheang Chou I, Chan Hong Mui, Lei Lai, Choi Wai Jeong, Ha Lai Si, Leong Keng Hong, Jeong Lai Wan, Ung Tai Choi e Zoé Alves do Rosário — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 3 de Setembro para o primeiro e 21 de Agosto de 2013 para os restantes, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro, 27 de Agosto, 9 de Setembro e 18 de Novembro de 2013 para os quatro primeiros, respectivamente, e 20 de Agosto de 2013 para os restantes.

Por despachos do director destes Serviços, substituto, de 16 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Mirtília dos Santos Lameiras, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Licenciada Lei Ka Wai, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Licenciada Chan Lai Leng, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Chao Chi Fong, como inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 5 de Agosto de 2013:

Licenciadas Lam Chung Yee e Griselda de Natividade Madeira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos

二等技術員職務的編制外合同續期一年，分別自二零一三年九月十五日及九月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉嫻嫻學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年九月六日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一三年九月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，丁文香學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年十月一日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一三年九月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一三年八月八日起生效：

梁志剛及王寶健，第一職階首席特級督察，薪俸點480；

鄭桂玲，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Nuno Vong Machado de Mendonça、何祥佩、歐文豪、梁振波、葉兆棠、潘立行、秦顯偉、陳偉浩、楊耀權、冼家傑、施力棋及陸尊易編制外合同的第三條款，晉級為第一職階特級督察，薪俸點420，自二零一三年八月十三日起生效。

二零一三年八月二十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 e 17 de Setembro de 2013, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2013:

Licenciada Ip Wan Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 6 de Setembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Licenciada Teng Man Heong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Agosto de 2013:

Leong Chi Kong e Wong Pou Kin, para inspectores especialistas principais, 1.º escalão, índice 480;

Chiang Kuai Leng, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Agosto de 2013:

Nuno Vong Machado de Mendonça, Ho Cheung Pui, Ao Man Hou, Leong Chan Po, Yip Sio Tong, Pun Lap Hang, Chon Hin Wai, Chan Wai Hou, Ieong Io Kun, Sin Ka Kit, Henrique da Silva e Lok Chun I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a inspectores especialistas, 1.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Agosto de 2013.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Agosto de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許僑興及梁圳域在本辦公

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2013:

Hoi Kio Heng e Leong Chan Wek — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referên-

室擔任職務的編制外合同分別自二零一三年八月十六日及九月六日起獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳鳳儀、陳碧君、徐寶清、江思敏、黎建子、伍愷峰及譚月娥在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年九月一日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁錦蓮在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年八月六日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鍾桃華在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一三年八月七日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年八月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳慧青在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年八月十四日起獲續期一年，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐陽智輝在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年八月二十一日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改梁龍在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點，自二零一三年八月二十三日起生效。

cia à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto e 6 de Setembro de 2013, respectivamente.

Chan Fong Iu, Chan Pek Kuan, Choi Pou Cheng, Kong Si Man, Lai Kin Chi, Ng Hoi Fong e Tam Ut Ngo — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2013:

Leong Kam Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Chong Tou Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2013.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 1 de Agosto de 2013:

Ng Wai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2013:

Au Ieong Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Agosto de 2013.

Leong Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Agosto de 2013.

二零一三年八月二十九日於人力資源辦公室

代主任 劉偉明

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 29 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Lau Wai Meng.

金融情報辦公室**批示摘錄**

摘自經濟財政司司長於二零一三年八月十二日作出的批示：

根據第227/2006號行政長官批示第九款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用統計暨普查局第三職階顧問高級技術員王瑤現在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，由二零一三年十月九日起，為期一年。

二零一三年八月二十六日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任鄧榮昌擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一三年八月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年九月四日起，以附註方式修改本局與第二職階二等行政技術助理員鄭家怡簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，並收取薪俸點230之薪酬。

二零一三年八月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

司法警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Agosto de 2013:

Wong Io Kuan, técnico superior assessor, 3.º escalão, dos Serviços de Estatística e Censos — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006 e do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 26 de Agosto de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Junho de 2013:

Tang Veng Cheong — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico do quadro de pessoal civil da DSFSM, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2013:

Cheng Ka Yee, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2013:

Chan Lai Heng e Lei Cheok Hin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por

條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳麗卿及李卓軒與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之420點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，郭家聰及張慧敏在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年九月十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十九日作出的批示：

陳錫明，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等行政技術助理員，在刊登於二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之230點。

二零一三年八月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

avermamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Kuok Ka Chong e Cheong Wai Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2013:

Chan Sek Meng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 28 de Agosto de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自澳門監獄獄長於二零一三年六月二十四日作出的批示：

繆漢英，澳門監獄第六職階勤雜人員，屬散位合同，應其要求自二零一三年九月四日起終止其合同。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年八月九日作出的批示：

李家能及吳郁旺，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director do EPM, de 24 de Junho de 2013:

Mio Hon Ieng, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 9 de Agosto de 2013:

Lei Ka Nang e Ng Lok Wong, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為625點，自二零一三年九月七日起生效。

阮志瑛及羅逸熙，澳門監獄第一職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為420點，自二零一三年九月七日起生效。

馮立言，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為365點，自二零一三年九月七日起生效。

容景良及黎煥森，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為240點，分別自二零一三年九月七日及九月八日起生效。

陳卓新及蕭國華，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為320點，自二零一三年九月八日起生效。

唐達文，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一三年九月八日起生效。

Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro，澳門監獄第三職階首席特級技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為495點，自二零一三年九月二十六日起生效。

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Iun Chi Ying e Lo Iat Hei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Fong Lap In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Iong Keng Leong e Lai Wun Sam, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 e 8 de Setembro de 2013, respectivamente.

Chan Cheok San e Sio Kuok Wa, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariados, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2013.

Tong Tat Man, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2013.

Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 495, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), e n.º 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2013.

鄭國強，澳門監獄第六職階重型車輛司機——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第七職階，薪俸點為260點，自二零一三年九月二十六日起生效。

二零一三年八月二十八日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Cheang Kuok Keong, motorista de pesados, 6.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Agosto de 2013. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月一日及二零一三年八月八日之批示：

黃炳坤、周宇堯、羅偉明、余松榮和鄧華添——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第三職階首席特級技術輔導員，並根據上述通則第二百六十八條第三款規定，有權收取賦予該職級法定薪俸的百分之五十作為報酬，及按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第四款規定，追溯自二零一二年十二月三日起生效，為期六個月。

馮華權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第二職階首席特級技術輔導員，並根據上述通則第二百六十八條第三款規定，有權收取賦予該職級法定薪俸的百分之五十作為報酬，及按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第四款規定，追溯自二零一二年十二月三日起生效，為期六個月。

摘錄自局長於二零一三年七月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員陳彩環及蘇淑樺的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一級護士Dela Rosa, Nora Musa的散位合同獲續期一年，自二零一三年八月十九日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012 e de 8 de Agosto de 2013:

Wong Peng Kuan, Chau U Io, Lo Wai Meng, U Chong Veng e Tang Wa Tim — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos especialistas principais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com direito a 50% do vencimento legalmente atribuído a esta categoria, nos termos do artigo 268.º, n.º 3, do mesmo estatuto, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Dezembro de 2012, ao abrigo do artigo 126.º, n.º 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Wa Kun — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com direito a 50% do vencimento legalmente atribuído a esta categoria nos termos do artigo 268.º, n.º 3, do mesmo estatuto, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Dezembro de 2012, ao abrigo do artigo 126.º, n.º 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2013:

Chan Choi Wan e Sou Sok Va — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Julho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2013:

Dela Rosa, Nora Musa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員劉志安的編制外合同獲續期一年，自二零一三年八月六日起生效。

按照代副局長於二零一三年八月一日之批示：

核准准照編號為第79號以及營業地點為澳門鏡湖馬路77號輝恆大廈A座地下及閣樓的“科霖藥房II”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照代副局長於二零一三年八月十九日之批示：

核准向同心有限公司發給“同心藥房”准照，編號為第177號以及其營業地點為澳門柯高街16-A號海鴻大廈A座地下及閣仔，地址位於澳門山邊巷18號境豐豪庭新豐閣9樓I座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照代副局長於二零一三年八月二十一日之批示：

核准准照編號為第35號及營業地點為澳門北京街54-D號D舖地下之“城市藥行”准照所有權轉移予新城藥業有限公司，其總辦事處位於澳門慕拉士大馬路187號澳門工業中心13樓A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年八月二十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

阮志鵬——應其要求，中止第T-0180號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

徐佩敏——應其要求，中止第T-0210號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

許可准照第AL-0172號，及營業地點位於澳門黑沙環第三街58號新美安大廈（第二期）地下AD座之資元堂中醫診所更名為資元堂綜合診所。

(是項刊登費用為 \$304.00)

Lao Chi On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 1 de Agosto de 2013:

Autorizado à farmácia «Fo Lam II», alvará n.º 79, com local de funcionamento na Estrada do Repouso n.º 77, Edifício Fai Hang r/c, «A», com sobreloja, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 19 de Agosto de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 177 de farmácia «Unísson», com local de funcionamento na Rua de Horta e Costa n.º 16-A, Edifício Hoi Hung r/c, «A» com kok-chai, Macau, à Unísson Sociedade Limitada, com sede na Travessa da Encosta n.º 18, Keng Fung Hou Teng Sun Fung Kok, 9.º andar «I», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 21 de Agosto de 2013:

Autorizada a transmissão da titularidade da drogaria «City Medicine Shop», alvará n.º 35, com local de funcionamento na Rua de Pequim n.º 54-D, loja D, r/c, Macau, para a New Town Medicamento Limitada, com escritório na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 187, Edifício Centro Industrial de Macau, 13.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 21 de Agosto de 2013:

Un Chi Pang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0180.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Choi Pui Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0210.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Autorizada a alteração da denominação de Ziyuantang Chinese Medical Clinic para Policlínica Chi Un Tong, situada na Rua Três do Bairro da Areia Preta, n.º 58, San Mei On, r/c AD, Macau, alvará n.º AL-0172.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

按照二零一三年八月二十三日日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

鄧德馨——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0262。

（是項刊登費用為 \$294.00）

雅惠醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0275，其營業地點位於澳門麻子街42-B號德信大廈地下A座，持牌人為雅惠醫療中心有限公司，法人住所位於澳門麻子街42-B號德信大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

二零一三年八月三十日於衛生局

代局長 陳惟禧

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 23 de Agosto de 2013:

Tang Tak Hing Freda — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0262.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Alfa Medical Centre, situado na Rua da Palmeira n.º 42-B, Edifício Tak Shun, r/c, A, Macau, alvará n.º AL-0275, cuja titularidade pertence a Alfa Medical Centre Company Ltd., com sede na Rua da Palmeira n.º 42-B, Edifício Tak Shun, r/c, A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一三年八月一日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期六個月，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員（社會工作），第一職階，薪俸點為350：周紋龍，由二零一三年九月十七日起生效及梁梓峰，由二零一三年九月九日起生效；

二等技術員（中文），第一職階，薪俸點為350：關健俊，由二零一三年九月二日起生效；

二等行政技術助理員（行政），第一職階，薪俸點為195：麥燕儀，由二零一三年九月十六日起生效，歐惠蘭及羅慧珠，由二零一三年九月二日起生效，黃媛及陳靜晶，由二零一三年九月九日起生效，陳伺彥，由二零一三年九月二日起生效，談詠芝，由二零一三年九月九日起生效，霍競怡，由二零一三年九月二日起生效，陳潤琮，由二零一三年九月九日起生效，Sofia Maria de Sousa Kou，由二零一三年九月二日起生效，彭美嬋，由二零一三年九月十六日起生效，黃子揚，由二零一三年九月九日起生效，蘇雲揚，梁學謙及譚美玲，由二零一三年九月二日起生效，林美琪，由二零一三年九月十六日起生效，梁靜婷，由二零一三年九月二十五日起生效及陳家慧，由二零一三年九月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2013:

O seguinte pessoal — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão (acção social), índice 350: Chao Man Long, a partir de 17 de Setembro de 2013 e Leong Chi Fong, a partir de 9 de Setembro de 2013;

Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (língua chinesa), índice 350: Kuan Kin Chon, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão (área administrativa), índice 195: Mak In I, a partir de 16 de Setembro de 2013, Ao Wai Lan e Law Wai Chu, a partir de 2 de Setembro de 2013, Wong Wun e Chan Cheng Cheng, a partir de 9 de Setembro de 2013, Chan Chi In, a partir de 2 de Setembro de 2013, Tam Weng Chi, a partir de 9 de Setembro de 2013, Fok Keng I, a partir de 2 de Setembro de 2013, Chan Ion Keng, a partir de 9 de Setembro de 2013, Sofia Maria de Sousa Kou, a partir de 2 de Setembro de 2013, Pang Mei Sim, a partir de 16 de Setembro de 2013, Vong Chi Jeong, a partir de 9 de Setembro de 2013, Sou Wan Jeong, Leong Hok Him e Tam Mei Leng, a partir de 2 de Setembro de 2013, Lam Mei Kei, a partir de 16 de Setembro de 2013, Leong Cheng Teng, a partir de 25 de Setembro de 2013 e Chan Ka Wai, a partir de 2 de Setembro de 2013.

摘錄自行政長官二零一三年八月七日批示：

Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges，中學教育一級教師，第一職階，薪俸點為440，根據第12/2010號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一三年八月八日批示：

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期六個月，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師（學科領域：訓育輔導/德育），第一職階，薪俸點為440：林思敏，由二零一三年九月二日起生效；

中學教育一級教師（特殊教育範疇），第一職階，薪俸點為440：韋鳳鳴，由二零一三年八月二十八日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（中文範疇），第一職階，薪俸點為440：梁錦球，由二零一三年八月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一三年八月九日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款及第五條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十五條及第二十八條，以定期委任方式委任薛榮滔為本局社會暨教育輔助處處長，為期一年，由二零一三年九月四日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由

職位出缺；

獲委任人由1994年起擔任高級技術員，工作表現理想，又具備良好的公民品德；在代任社會暨教育輔助處處長職務期間表現令人滿意，具備了適當學歷及工作經驗擔任處長一職。

2. 學歷

澳門大學葡萄牙語言及文化碩士學位（歷史領域）；

暨南大學學士學位（歷史系）。

3. 工作經驗

自1994年3月7日起以編制外合同方式在本局擔任二等高級技術員職務，1999年6月獲編制內二等高級技術員，於2009年

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Agosto de 2013:

Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2013:

O seguinte pessoal — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos mapas I e IV anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: disciplina e aconselhamento/educação moral, índice 440: Lam Si Man, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área do ensino especial, índice 440: Wai Fong Meng, a partir de 28 de Agosto de 2013;

Docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua chinesa, índice 440: Leong Kam Kao, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Agosto de 2013:

Sit Weng Tou — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 25.º e 28.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação

— Vacatura do cargo;

— O nomeado exerce, desde 1994, as funções de técnico superior, tendo demonstrado bom desempenho na execução das tarefas e idoneidade cívica. No período em que desempenhou as funções de chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos, em regime de substituição, obteve um desempenho satisfatório, tendo habilitações académicas e experiência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

2. Currículo académico

— Mestrado em Língua e Cultura Portuguesas pela Universidade de Macau (variante em história).

— Licenciatura em história pela Universidade de Jinan.

3. Experiência profissional

— A partir de 7 de Março de 1994, foi contratado além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe. Em Junho de 1999, passou ao quadro de pessoal como técnico superior de 2.ª clas-

7月晉級為顧問高級技術員；由2012年4月至今，以代任方式擔任社會暨教育輔助處處長職務。

4. 職業培訓

《澳門特別行政區基本法》短期課程、葡萄牙語第五級證書、國家中長期教育改革與發展規劃綱要第一期專題研討班、上海教育政策與未來規劃第一期研習班、中國行政管理課程、澳門公務員團體負責人研討班、管理學基礎班，以及中層公務人員基本培訓課程研修班。

二零一三年八月二十九日於教育暨青年局

局長 梁勵

se. Ascendeu ao lugar de técnico superior assessor, em Julho de 2009. A partir de Abril de 2012 e até a presente data, assumiu, por diversas vezes, em regime de substituição, o lugar de chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos.

4. Formação profissional

— Curso Breve sobre a «Lei Básica da RAEM», Curso de Língua Portuguesa — Nível Linguístico V, 1.º Seminário Temático sobre «Plano Nacional para a Reforma e Desenvolvimento Educativo a Médio e Longo Prazo», 1.º Curso de Formação sobre as «Políticas Educativas de Xangai e Planeamento do futuro», Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa, Curso de Formação dos Responsáveis das Associações dos Funcionários Públicos de Macau, Curso Básico de Gestão e Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一三年八月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的個人勞動合同第五條第一款，晉階至緊接職階，盧鴻偉自二零一三年九月七日起生效，其餘均自二零一三年九月六日起生效：

季偉婭——第二職階一高等級技術員，薪俸點為510；

盧鴻偉——第二職階二高等級技術員，薪俸點為455；

陳詠欣——第二職階首席技術員，薪俸點為470；

陳耀榮、鄭詩詠、鍾燕青、關慧斌、伍慶華、吳茂楠及胡家兆——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

曾展鴻、潘少萍及黃淑群——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

陳青雲、陳理理、張詠華、徐琪琪、潘特賓及譚寶儀——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

譚守恆——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

趙玉燕——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente deste Instituto, de 16 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho, neste Instituto, progredindo ao escalão imediato, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 7 de Setembro de 2013 para Lou Hou Wai e os restantes a partir de 6 de Setembro de 2013, respectivamente:

Kuai Wai A, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Lou Hong Wai, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Chan Veng Ian, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470;

Chan Io Weng, Cheang Si Weng, Chong In Cheng, Kuan Wai Pan, Ng Heng Wa, Ng Mao Nam e Vu Ka Sio, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Chang Chin Hong, Pun Sio Peng e Vong Sok Kuan, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365;

Chan Ching Wan, Chan Lei Lei, Cheong Veng Va, Choi Kei Kei, Pun Tak Pan e Tam Pou I, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Tam Sao Hang, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315;

Chio Iok In, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275;

陳景振、庄惠霞、李培真及戴天就——第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

摘錄自簽署人於二零一三年八月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改Sara Silva Moreira及侯逸康在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一三年八月二十八日及九月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年八月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款、第23/2011號行政法規第二十九條及第五十二條的規定，下列在二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定：

分別排名第一及第二之顧問高級技術員朱偉成及陳力志，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員；

分別排名第一及第二之特級技術輔導員潘惠冰及梁浩東，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員；

分別排名第一及第二之特級行政技術助理員陳素珊及麥潔貞，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

2. 編制外合同人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改合同第三條款：

分別排名第一至第三之二等高級技術員梁英華、何嘉榮及António Maria Mota Vale da Conceição，轉為第一職階一等高級技術員；

分別排名第一至第四之二等技術員林思恩、譚穎儀、曾曉華及梁祖賢，轉為第一職階一等技術員；

唯一合格應考人首席技術輔導員陸曉敏，轉為第一職階特級技術輔導員；

分別排名第一至第三之二等技術輔導員吳鳳英、司徒玉華及譚嘉欣，轉為第一職階一等技術輔導員。

Chan Keng Chon, Chong Wai Ha, Lei Pui Chan e Tai Tin Chao, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Por despachos do signatário deste Instituto, de 22 de Agosto de 2013:

Sara Silva Moreira e Hao Iat Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 28 de Agosto e 30 Setembro de 2013, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas inseridas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2013, II Série, de 24 de Julho — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 29.º e 52.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Chu Wai Seng e Chan Lek Chi, técnicos superiores assessores, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Pun Wai Peng e Leung Hou Tong, adjuntos-técnicos especialistas, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Chan Sou San e Mak Kit Cheng, assistentes técnicas administrativas especialistas, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

2. Pessoal em regime de contrato além do quadro

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Ieng Va, Ho Ka Weng e António Maria Mota Vale da Conceição, técnicos superiores de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lam Si Ian, Tam Weng I, Chang Iu Wa e Leong Chou In, técnicas de 2.ª classe, classificadas do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lok Io Man, adjunto-técnico principal, único classificado, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Ng Fong Ieng, Si Tou Iok Wa e Tam Ka Ian, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, classificadas do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão.

3. 個人勞動合同人員：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，唯一合格應考人二等技術輔導員鄧傲研，以附註形式修改合同第五條第一款，轉為第一職階一等技術輔導員。

二零一三年八月二十九日於文化局

代局長 姚京明

3. Pessoal em regime de contrato individual de trabalho

Tang Ngou In, adjunto-técnico de 2.ª classe, única classificada — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010.

Instituto Cultural, aos 29 de Agosto de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *Yao Jingming*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用司徒妙愛於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一三年七月二十二日至二零一四年一月二十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用何海鵬及馮越洲自二零一三年九月一日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用譚淑茵自二零一三年九月一日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用湯齊歡自二零一三年九月五日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月五日作出的批示：

司徒唯倩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階特級技術員職務的編制外合同，薪俸點505的薪俸，自二零一三年九月十六日起續期兩年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2012:

Si Tou Mio Oi — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 22 de Julho de 2013 a 21 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2013:

Ho Hoi Pang e Fong Ut Chao — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Tam Sok Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Tong Chai Fun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Julho de 2013:

Si Tou Wai Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2013.

蘇滿容——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，薪俸點650的薪俸，自二零一三年九月十三日起續期兩年。

二零一三年八月二十九日於旅遊局

局長 文綺華

Sou Mun Iong – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

澳門理工學院

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款、以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，徵用經濟局人員編制內第三職階顧問高級技術員陳鳳娟，以相同職級在本院工作，自二零一三年九月十一日開始，為期一年。

二零一三年八月十九日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2013:

Chan Fong Kun, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Economia – requisitado para o desempenho de funções na mesma categoria, pelo período de um ano, neste Instituto, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 11 de Setembro de 2013.

Instituto Politécnico de Macau, aos 19 de Agosto de 2013. — O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

社會保障基金

聲明

茲聲明本基金人員編制內第二職階首席特級技術輔導員鄧兩暉因調任到統計暨普查局人員編制內，自二零一三年八月九日起終止在本基金的職務。

二零一三年八月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tang U Fai, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, cessa as suas funções neste Fundo, pela transferência do mesmo para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a partir de 9 de Agosto de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Agosto de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自本委員會代協調員於二零一三年八月九日作出的批示：

鄭錦昌，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年八月八日起生效。

Por despacho da coordenadora, substituta, da Comissão, de 9 de Agosto de 2013:

Cheang Kam Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Agosto de 2013.

二零一三年八月二十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 27 de Agosto de 2013. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一三年八月十二日作出的批示：

司徒凱榮，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月十三日起生效。

Por despacho do signatário, de 12 de Agosto de 2013:

Si Tou Hoi Ieng, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2013.

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月十三日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局接待暨一般文書處理科科長Carlos Alberto Lopes da Silva因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年十月三日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2013:

Carlos Alberto Lopes da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Atendimento e Expediente Geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.^o e 9.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Outubro de 2013.

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局技術輔助處處長陳澤權因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

Chan Chak Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.^o e 9.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

盧安琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作

Lou On Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一三年八月二十六日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年八月十三日作出的批示：

麥耀輝及戴文茵，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年八月十五日作出的批示：

鄭冠業及劉鎮濠，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年九月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年八月二十二日作出的批示：

應盧安琪的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一三年八月二十六日起予以解除。

二零一三年八月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年八月二十二日運輸工務司司長批示：

本局顧問高級技術員吳德龍，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年八月二十八日於海事及水務局

局長 黃穗文

Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Por despachos do signatário, de 13 de Agosto de 2013:

Mak Io Fai e Tai Man Ian, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 15 de Agosto de 2013:

Cheang Kwun Yip e Lau Chun Ho, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 22 de Agosto de 2013:

Lou On Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2013:

Ng Tak Long, técnico superior assessor destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 28 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵政局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 d) 項之規定，自二零一三年七月十八日起解除本局與吳海青所訂立之散位合同。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人：李劍琴，首席郵務輔導技術員，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級郵務輔導技術員。

聲明

為著有關效力，茲聲明，李少儀在本局以散位合同方式擔任第二職階一等行政技術助理員，因達年齡上限，其職務由二零一三年八月十九日起終止。

二零一三年八月二十七日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho de 2013:

Ng Hoi Cheng — rescindido o contrato de assalariamento celebrado com os mesmos Serviços, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2013:

Lei Kim Kam, técnica-adjunto postal principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica-adjunto postal especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Sio I, assalariada, cessou funções como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年七月三日作出的批示：

應梁欣琪的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年八月二十八日起予以解除。

聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十六條第一款第(二)項、第二款及第二十四條第二款的規定，茲聲明湯仕文在本局擔任地震監察中心主任之定期委任，應其要求，由二零一三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 3 de Julho de 2013:

Leong Ian Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Agosto de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Tong Si Man, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe do Centro de Vigilância Sísmica destes Serviços, a partir de 4 de Setembro de 2013, regressando ao lugar de origem como meteorologista

年九月四日起終止，並返回原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問氣象高級技術員。

二零一三年八月二十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 29 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年七月二十三日作出的批示：

王國慶及李華歡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年十月一日起續期一年。

António Emílio Santos de Almeida Azevedo——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一三年十月一日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年七月二十四日作出的批示：

吳洪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一三年十月一日起續期一年。

范嘉雯及袁明傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一三年十月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月二十九日作出的批示：

吳美美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年七月二十九日起生效。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 23 de Julho de 2013:

Wong Kuok Heng e Lei Wa Fun — renovados os contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

António Emílio Santos de Almeida Azevedo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 24 de Julho de 2013:

Ng Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Fan Ka Man e Iun Meng Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2013:

Ng Mei Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Julho de 2013.

摘錄自本辦公室主任於二零一三年七月三十日作出的批示：

黃耀漢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一三年九月五日起生效。

李健坤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一三年九月十六日起續期一年。

二零一三年八月二十八日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 30 de Julho de 2013:

Vong Io Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Lei Kin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 28 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用黃門旺在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一三年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年六月二十七日起，以附註方式修改陳健波之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年六月二十七日起，以附註方式修改李嘉儀之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2013:

Wong Mun Wong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2013:

Chan Kin Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2013.

Lei Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2013.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年六月二十七日起，以附註方式修改林狄斌之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一三年六月二十七日起，以附註方式修改趙善烽、鄒孝秋、顏清艾、陳賢永、梁耀標、梁勤威、麥警強及鍾世傑之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等車輛查驗員，薪俸點為305。

二零一三年八月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

Lam Tek Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, área de informática, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2013.

Chio Sin Fong, Chao Hao Chao, Ngan Cheng Ngai, Chan In Weng, Leong Iu Piu, Leong Kan Wai, Mak Keng Keong e Chong Sai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用教育暨青年局編制內人員第一職階首席顧問高級技術員陳正強，自二零一三年十月八日起以同一職級及職階在本會秘書處擔任職務，為期一年。

二零一三年八月二十九日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2013:

Chan Chon Keong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSEJ — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Secretariado, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Outubro de 2013.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 29 de Agosto de 2013. — A Secretária-geral, Leong Pou Fong.